

En



# سُورَةُ مُحَمَّدٍ

بہ خط ابوالحسن مظہر نے نگارش آسان

﴿ سُورَةُ مُحَمَّدٍ ﴾

سوره ۴۷ - ۳۸ آیه - مدنی

Surah 47: (Muhammad)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the name of God, the Mercy-giving ,the Merciful!



۳  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُوا

آنان که کافر شدند و راه دین خدا را

God will let the actions of those who disbelieve

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ۱

(بر خلق) بستند خداوند اعمال آنها را تباه و باطل ساخت. (۱)

and obstruct His way miss their mark, (1)



وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

و آنان که گرویدند و نیکوکار شدند  
while He will cancel out the evil deeds

وَأَعْمَلُوا بِمَا نَزَّلَ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ

و به قرآنی که بر محمد (صلی الله علیه و آله و سلم) نازل شد  
and improve the attitude of those who believe,



۵  
وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَرَتْ عَنْهُمْ

که البته بر حق و از جانب خدایشان بود ایمان آوردند خدا از گناهانشان  
perform honorable deeds and believe in what has been sent down

سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالِهِمْ ۲

درگذشت و امر (دنیا و دین) آنها را اصلاح فرمود. (۲)  
to Muhammad –for it is the Truth from their Lord. (2)



# ذٰلِكَ بِاَنَّ الَّذِيْنَ

این (تباہی حال کافران و اصلاح مؤمنان) بدان سبب است

**That is because the ones**

# كَفَرُوْا اتَّبَعُوْا الْبٰطِلَ

که کافران پیرو (آراء و عقاید اهل) باطل گردیدند

**who disbelieve follow falsehood**



وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ

و اهل ایمان پیرو (قرآن) حق که از جانب خدایشان  
while those who believe follow the Truth

مِنْ رَبِّهِمْ

نازل گردید شدند.  
from their Lord.



# كَذَلِكَ

این گونه صریح

Thus God

يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ

خدا مثال حال مردم را بیان می کند. (۳)

makes up their comparisons for mankind. (3)





۹  
فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا

شما مؤمنان چون (در میدان جنگ) با کافران رو به رو شوید باید (شجاعانه)  
Whenever you encounter the ones who disbelieve [during war],

فَضْرِبُوا الرِّقَابَ حَتَّىٰ إِذَا أَثْخَنْتُمُوهُمْ

آنها را گردن زنید تا آن‌گاه که از خونریزی بسیار دشمن را از پا در آوردید  
seize them by their necks until once you have subdued them,



فَشُدُّوا الْوُثُقَاقَ فِيمَا مَنَّا بَعْدُ وَإِمَّا

پس از آن، اسیران جنگ را محکم به بند کشید که بعداً یا بر آنها منت نهید  
then tie them up as prisoners, either in order to release them later on

فِدَاءً حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا

(و آنها را آزاد گردانید) یا فدا گیرید تا در نتیجه جنگ سختیهای خود را فروگذارد.  
or also to ask for ransom, until war lays down her burdens.



ذٰلِكَ وَاَوْيَشَاءُ اللّٰهُ لَا نَتَّصِرُ مِنْهُمْ

این حکم فعلی است، و اگر خدا بخواهد خود از کافران انتقام می کشد (و همه را بی زحمت جنگ  
Thus shall you do; –yet if God so wished, He might defend Himself from

وَلٰكِنْ لِّيَبْلُوْا بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ ط

شما هلاک می کند) ولیکن (با این جنگ کفر و ایمان) می خواهد شما را به یکدیگر امتحان کند،  
them– in order that some of you may be tested by means of one another.

وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

و آنان که در راه خدا کشته شدند

The ones who have been killed in God's way

فَلَنْ يَضِلَّ أَعْمَالُهُمْ

خدا هرگز اعمالشان را ضایع نگرداند. (۴)

will never find their actions have been in vain; (4)



سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ﴿٥﴾

آن‌ها را البته به راه سعادت هدایت کند و امورشان را اصلاح فرماید. (۵)

He will guide them and improve their attitude (5)

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا لَهُمْ ﴿٦﴾

و در بهشتی که قبلاً به منزل و مقاماتشان همه را شناسا کرده وارد کند. (۶)

and admit them to the Garden He has acquainted them with. (6)

۱۴  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنْصُرُوا اللَّهَ

ای اهل ایمان، شما اگر خدا را یاری کنید (یعنی دین و پیغمبر خدا را)  
You who believe, if you support God,

يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ

خدا هم شما را یاری کند و ثابت قدم گرداند. (۷)

He will support you and steady your footsteps, (7)



# وَالَّذِينَ كَفَرُوا

و آنان که کافر شدند

while the ones who disbelieve

فَتَعَسَّأَ لَهُمْ وَآضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ۝

نابود و هلاک شوند و خدا اعمالشان را ضایع و باطل سازد. (۸)

will feel wretched and their actions will miss the mark. (8)



ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ

این (هلاک کفار) بدان سبب است که آنها از قرآنی که خدا نازل فرمود،

**That is because they have hated anything God has sent down**

فَاَحْبَطَ اَعْمَالَهُمْ ۙ



کراهت و اعراض داشتند پس خدا اعمالشان را محو و نابود فرمود. (۹)

**and so their actions have miscarried. (9)**





أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا 

آیا در زمین به سیر و سفر نمی‌روند تا به چشم خود  
Have they not travelled around the earth and seen

كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ 

عاقبت حال پیشینیان را مشاهده کنند  
what the outcome was for those who came before them?



دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ

که چگونه آنها را خدا هلاک کرد؟

God annihilated them,

وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَالُهَا

و این کافران هم مانند آنها به کیفر کفر خود البته می‌رسند. (۱۰)

while disbelievers will have the same as they did. (10)



ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ مَوْلٰى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

این (معامله خدا با کافران و مؤمنان) بدان سبب است که البته خدا،  
That is because God is the Protector of those who believe,

وَ اَنَّ الْكٰفِرِيْنَ لَا مَوْلٰى لَهُمْ 

یار و مولای مؤمنان است و کافران هیچ مولا و یاور و یاری ندارند. (۱۱)  
while disbelievers have no protector. (11)



۲۰  
إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا

البتہ خدا آنان را کہ ایمان آورده  
God will admit the ones who believe

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

و نیکوکار شوند  
and perform honorable deeds



# جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

در بهشتی که زیر درختانش نهرها جاری است داخل گرداند  
**into gardens through which rivers flow,**

# وَالَّذِينَ كَفَرُوا

و آنان که به راه کفر شتافتند  
**while those who disbelieve**



۲۲  
يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ

به تمتع و شهوت رانی و شکم پرستی مانند حیوانات پردازند  
will enjoy themselves and eat just as livestock eat,

وَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۚ (۱۲)

و عاقبت منزل آنها آتش دوزخ خواهد بود. (۱۲)  
and the Fire will be a lodging for them. (12)



وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ

چه شهرهای بسیار که از (شهر مکه) وطن تو که کفار از آن

How many towns have We wiped out which were

قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجَتْكَ أَهْلَكُنَاهُمْ

خارجت کردند محکم بنیان تر بود، ما اهلش را هلاک کردیم

much stronger than your own town which has expelled you?



# فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ

۱۳

و بر نجات خود هیچ یابوری نداشتند. (۱۳)

**They had no supporter. (13)**

# أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ

آیا آن کس که از خدای خود حجت علمی و برهانی (مانند قرآن) در دست دارد

**Is someone who holds on to evidence from his Lord**





كَمَنْ زَيْنَ لَهُ وَسُوءُ عَمَلِهِ

مانند کسانی است که عمل زشتشان در نظر زیبا جلوه کرده  
**like someone else whose evil action seems attractive,**

وَاتَّبِعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۱۴

و پیرو هوای نفسانی خود شدند؟ (۱۴)  
**while they follow their own whims? (14)**



# مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ

داستان بهشتی که به متقیان وعده دادند این است

[Here] is what the parable of the Garden which the heedful have

## فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ

که در آن باغ بهشت، نهرهایی از آب زلال دگرگون ناشدنی است

been promised will be like: it will have rivers of never stagnant water

وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ

و نهرها از شیر بی آنکه هرگز طعمش تغییر کند  
and rivers of milk whose flavor never changes,

وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ

و نهرها از شراب ناب که نوشندگان را به حد کمال، لذت بخشد  
and rivers of wine so delicious for those who drink it,



وَأَنْهَارٍ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى

و نهرها از عسل مصفی  
and rivers of clarified honey.

وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ

و تمام انواع میوه‌ها بر آنان مهیاست  
They will have every [sort of] fruit in it,



وَمَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّهِمْ

و (فوق همه لذات،) مغفرت و لطف پروردگارشان،  
as well as forgiveness from their Lord.

كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ

(آیا حال آن که در این بهشت ابد است) مانند کسی است که در آتش مخلد است  
Are they like someone who will remain for ever in the Fire

وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا

و آب جوشنده حمیم به خوردشان دهند  
and they will be given scalding water to drink

فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ

تا اندرونشان را پاره پاره گرداند؟ (۱۵)  
so it rips into their bowels? (15)



وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ

و بعضی از مردم منافق به گفتارت کاملاً گوش می دهند

Some of them listen to you

حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ

تا وقتی که از حضورت خارج شوند،

until once they have left your presence,



# قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ

با اهل علم (اصحابت به تمسخر و اهانت) می گویند:  
they tell those who have been given knowledge:

## مَاذَا قَالَ عَائِشَةُ

رسول باز از سر نو چه گفت؟  
"What did he say just now?"





أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ

اینان هستند که خدا بر دلهاشان  
Those are the ones whose hearts

عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ

مهر (قهر) نهاد و پیرو هوای نفس خود گردیدند. (۱۶)

God has sealed off; they follow their own whims. (16)



# وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى

و آنان که هدایت یافتند خدا بر هدایت و ایمانشان بیفزود  
**Yet He increases guidance for those who consent to be guided**

# وَأَعْزَمَهُمْ تَقْوَاهُمْ

۱۷

و (پاداش) تقوای آنها را به آنان عطا فرمود. (۱۷)  
**and grants them their sense of duty. (17)**



# فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ

(کافران که ایمان نمی‌آرند) باز انتظاری دارند جز آنکه

**Are they just waiting for the Hour**

# أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً

ساعت قیامت ناگهانه فرا رسد؟

**to come upon them suddenly?**



# فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا ج

که شروط و علائم قیامت بسیاری پدید آمد، و پس از آنکه

**Its tokens have already come.**

فَإِنِّي لَهَمَّ إِذَا جَاءَتْهُمْ ذِكْرُهُمْ ١٨

قیامت بیاید در آن حال تذکر و یادآوری آنان چه فایده بخشد؟ (۱۸)

**Yet how will they [recognize] their Reminder once it comes to them? (18)**

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ

باز هم بدان که هیچ خدایی جز خدای یکتا نیست و توبه‌رگناه خود [منظور از گناه آن حضرت  
 Know that there is no deity except God [Alone], and beg forgiveness

لِذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ط

نافرمانی خدا نیست، زیرا پیامبر (ص) معصوم است. به تفاسیر مراجعه شود. (م) [و برای مردان  
 for your offence, as well as for believing men and believing women. ۱۰

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبِكُمْ

و زنان با ایمان آمرزش طلب، و خدا منازل انتقال شما به عالم آخرت  
 God knows how you (all) bustle about on your business

وَمَثْوَاكُمْ

و مسکن همیشگی شما همه را می داند. (۱۹)  
 and where you settle down. (19)



وَيَقُولُ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا

و مؤمنان می گویند:

Those who believe say:

لَوْلَا نَزِلَتْ سُورَةٌ

چه شده که سوره‌ای (در حکم جهاد کفار) نازل نشد؟

"If a chapter were only sent down!";



۴۰  
فَإِذَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ

در صورتی که چون سوره‌ای محکم و صریح آید  
yet whenever some decisive chapter is sent down

وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ

و در آن ذکر جنگ شود  
and fighting is mentioned in it,





# رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ

آنان را که دل‌هاشان مریض (نفاق) است

you will see the ones whose hearts contain malice

# يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ

بنگری که مانند

looking at you



# نَظَرَ الْمَغْشَىٰ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ

کسی که از ترس، حال بی‌هوشی بر او دست می‌دهد در تو نگاه می‌کنند،  
as if they were going to faint from [fear of] death.

## فَاَوْلٰى لَهُمْ



آری مرگ و هلاک بر آنها سزاوارتر است. (۲۰)  
It would be more fitting for them (20)



# طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ ج

(راه سعادت) طاعت خدا و گفتار نیکو است و پس از آنکه امر (دین یا  
to [offer their] obedience and use decent speech;

## فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ

کار جنگ) به عزم و لزوم پیوست اگر (منافقین) با خدا به راستی رفتار کنند  
when some matter is resolved, it would be better for them

# لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ

(۲۱)

بر آنها بهتر خواهد بود. (۲۱)

if they acted sincerely towards God. (21)

# فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ

شما منافقان اگر (از فرمان خدا و اطاعت قرآن) روی بگردانید

Would you by any chance, if you assumed power,



# أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ

آیا جز این امید می برید که در زمین

cause havoc on earth

# وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ

۲۲

فساد و قطع رحم کنید؟ (۲۲)

and fight with your own flesh and blood? (22)



أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ

همین منافقانند که خدا آنها را لعن کرده و گوش و چشمشان را

Those are the ones whom God has cursed; He has made them deaf

وَأَعَمَّى أَبْصَارَهُمْ

کر و کور گردانید (تا به جهل و شقاوت بمیرند). (۲۳)

and blinded their eyesight. (23)



# أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْءَانَ

آیا منافقان در آیات قرآن تفکر نمی کنند  
 Will they not meditate on the Qur'an,

أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا

۲۴

یا بر دلهایشان خود قفل‌ها (ی جهل و نفاق) زده‌اند. (۲۴)  
 or do they have locks on their hearts? (24)



# إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُوا

آنان که پس از بیان شدن  
Satan has seduced

# عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ

راه هدایت بر آنها باز به دین پشت کرده و مرتد شدند  
the ones who turned their backs after guidance





لَهُمُ الْهُدَى الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ

شیطان، کفر را در نظرشان جلوه‌گر ساخت  
had been explained to them,

وَأَمَلَى لَهُمْ

و به آمال و آرزوهای دراز فریبتان داد. (۲۵)  
and he is dictating to them. (25)



ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ

این (برگشتن از دین) برای آن بود

**That is because**

قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ

که آن منافقان به دشمنان قرآن (پنهانی) گفتند:

**they tell the ones who hate what God has sent down:**



# سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ

ما البتہ با شما (بر مخالفت محمد) تا بتوانیم موافقت می کنیم.  
**"We will obey you (only) in part of what you order."**

وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَسْرَارَهُمْ

۲۶

و خدا از این سخن پنهانی آنها آگاه است. (۲۶)  
**Yet God knows their secrets! (26)**



فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ

پس با چه حال سختی اینان رو به رو شوند هنگامی که فرشتگان (عذاب)  
**How will it be when the angels gather them up,**

يَضْرِبُونَ وُجُوهُهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ

جانشان بگیرند و بر روی و پشت آنها (تازیانه قهر) زنند؟! (۲۷)  
**beating them on their faces and their backs? (27)**



ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اتَّبَعُوا

این عذاب بدین سبب است که از پی راهی  
**That is because they have followed something**

مَا اسْخَطَ اللّٰهَ

که موجب خشم خداست رفتند  
**that exasperates God**



وَ كَرِهُوا رِضْوَانَهُ وَ

و راه رضا و خشنودی او را خوش نداشتند،  
and they hate to please Him,

فَاحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ۲۸

خدا هم اعمالشان را محو و باطل گردانید. (۲۸)  
so He lets their actions miscarry. (28)



أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ

آیا آنان که در دل مرض (نفاق پنهان) دارند

Or do those whose hearts contain malice reckon

أَنْ لَّنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ

پندارند که خدا کینه درونی آنها را آشکار نمی سازد؟ (۲۹)

that God will never expose their grudges? (29)



وَلَوْ نَشَاءُ لَارِينَاكَهْم

اگر ما می خواستیم، حقیقت آنها را (به وحی) بر تو آشکار می ساختیم  
 If We so wished, We would point them out to you

فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ

تا به باطن آنها از سیمای ظاهرشان پی برده  
 so you might recognize them by their features.





وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي خُبْرِ الْقَوْلِ ج

و در طی سخن کاملاً آنها را بشناسی.

You will still recognize them by their tone in speaking,

وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ۳۰

و (ای منافقان و ای مؤمنان) خدا به همه کارهای شما آگاه است. (۳۰)  
while God knows your own actions. (30)



وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ

و البته ما (به حکم جهاد) شما را در مقام امتحان می آوریم

**We will test you till We know those**

نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ

تا (مقام) آن را که در راه خدا جهاد و مجاهده و کوشش دارد و (بر رنج آن

**who strive among you as well as**





وَالصَّابِرِينَ وَنَبَلُّوْا أَخْبَارَكُمْ

صبر می کند معلوم سازیم و اخبار و اظهارات شما (منافقان) را نیز (به مقام  
those who are patient. We will test your reactions. (31)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

عمل) بیازماییم. (۳۱) آنان که کافر شدند

The ones who disbelieve



وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

و راه خدا را (به روی خلق) بستند  
and obstruct God's way,

و شَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ

و با رسول او پس از آنکه راه هدایت بر آنها روشن شد باز مخالفت کردند،  
and oppose the Messenger even after guidance has been explained

لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا

به خدا ضرری نمی‌رسانند (و زیان مخالفت بر خود آنهاست) و اعمال آنها را  
to them, will never injure God in any way

وَسَيُحِطُّ أَعْمَالَهُمْ

خدا البته بی‌اثر و محو و نابود می‌گرداند. (۳۲)  
while He will let their actions founder. (32)



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا

ای اهل ایمان،

You who believe,

أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ

خدا را اطاعت کنید و رسول او را اطاعت کنید

obey God and obey the Messenger



وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ



و اعمال خود را ضایع و باطل نگردانید. (۳۳)  
and do not leave your actions useless. (33)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

آنان که کافر شدند

God will never pardon those



وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا

و راه خدا را (به روی خلق) بستند و به حال کفر مُردند  
 who disbelieve and obstruct God's way,

وَهُمْ كَفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

دیگر ابداً خدا آنها را نخواهد بخشید. (۳۴)  
 then die while they are disbelievers. (34)





فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ

پس (شما ای اهل ایمان در کار دین) سستی روا مدارید و (از ترس جنگ،

**So do not waver, and appeal for peace**

وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ

کافران را) دعوت به صلح مکنید، که شما غالب و بلند مقام تر خواهید بود

**while you hold the upper hand.**



وَاللَّهُ مَعَكُمْ

و خدا با شماست  
God is with you

وَلَنْ يَتْرُكَكُمْ أَعْمَالَكُمْ

۳۵

و از (ثواب) اعمال شما هیچ نمی‌کاهد. (۳۵)

and will never let you be cheated in your actions. (35)



إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ

البته زندگانی دنیا به جز بازیچه و هوسرانی نیست  
**Worldly life is only a game and an amusement.**

وَإِنْ تُوْمِنُوا وَتَتَّقُوا

و اگر ایمان آرید و پرهیزکار شوید  
**If you believe and do your duty,**



يُؤْتِكُمْ أَجْرَكُمْ

پاداش اعمال شما را خواهد داد  
**your wages will be given you**

وَلَا يَسْأَلُكُمْ أَمْوَالَكُمْ

و از اموال شما چیزی (مزد هدایت) نمی خواهد. (۳۶)  
**while your wealth will not be requested of you. (36)**



إِنْ يَسْأَلْكُمْ هَا فَيَحْفِكُمْ تَبْخَلُوا

اگر از مال شما خدا چیزی به اصرار هم بخواهد باز بخل می ورزید

If He should ask you for it, and even dun you, you would act miserably

وَيُخْرِجُ أَضْغَانَكُمْ

۳۷

و کینه و خبث درونی شما را آشکار می سازد. (۳۷)

and your grudges would become apparent. (37)



هَآ اَنْتُمْ هَآؤُلَآءِ تَدْعُوْنَ لِتُنْفِقُوْا

آری شما همان مردمید که برای انفاق در راه (تبلیغ دین) خدا

**Here you are, those who are called upon to spend**

فِي سَبِيْلِ اللّٰهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ

دعوت می شوید باز بعضی از شما بخل می ورزند،

**in God's way, even though some of you are miserly!**



وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلُ عَنْ نَفْسِهِ

و هر که بخل کند بر ضرر خود اوست

Anyone who acts niggardly is miserly only so far as his own soul is

وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ

و گرنه خدا (از خلق) بی نیاز است و شما فقیر و نیازمندید.  
concerned. God is Transcendent while you are poor.



وَإِنْ تَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ

و اگر شما روی بگردانید خدا قومی غیر شما که مانند شما (بخیل) نیستند  
 If you should turn away [from the call of duty and belief], He will

ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُمْ

۳۸

(بلکه بسی از شما بهتر و فداکارترند) به جای شما پدید آرد. (۳۸)

replace you with some other folk who then will not be like you at all! (38)





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



[www.negareh-asan.ir](http://www.negareh-asan.ir)

نِگارِش  
آسان